



## EVROPSKA UNIJA

EVROPSKI PARLAMENT

SVET

Bruselj, 13. maj 2015  
(OR. en)

2014/0199 (COD)

PE-CONS 18/15

CODIF 46  
ECO 40  
INST 98  
MI 192  
CODEC 419

### ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o nekaterih postopkih za uporabo Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani (kodificirano besedilo)

**UREDBA (EU) 2015/...**  
**EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**z dne ...**

**o nekaterih postopkih**  
**za uporabo Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med**  
**Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani**  
**ter Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani**  
**(kodificirano besedilo)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 207(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 29. aprila 2015 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne ....

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 153/2002<sup>1</sup> je bila večkrat<sup>2</sup> bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.
- (2) Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi<sup>3</sup> (SPS) je bil podpisan v Luxembourgju dne 9. aprila 2001 in je začel veljati dne 1. aprila 2004.
- (3) Treba je določiti postopke za uporabo nekaterih določb SPS.
- (4) SPS določa, da je nekatere izdelke s poreklom iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije mogoče uvoziti v Unijo po nižani carinski stopnji in v okviru tarifnih kvot. Zato je treba predpisati določbe za izračun nižanih carinskih stopenj.

---

<sup>1</sup> Uredba Sveta (ES) št. 153/2002 z dne 21. januarja 2002 o nekaterih postopkih za uporabo Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani in za uporabo Začasnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo (UL L 25, 29.1.2002, str. 16).

<sup>2</sup> Glej Prilogo I.

<sup>3</sup> UL L 84, 20.3.2004, str. 13.

- (5) SPS določa izdelke, upravičene do teh tarifnih ukrepov, ustrezne obsege (in njihova povečanja), dajatve, ki se uporabljajo, obdobja za njihovo uporabo in merila za upravičenost.
- (6) V interesu lažjega in pravočasnega objavljanja uredb o izvajanju tarifnih kvot Unije bi bilo treba Komisiji, ki ji pomaga odbor, ustanovljen s členom 229 Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup>, omogočiti, da sprejme uredbe o odpiranju in upravljanju tarifnih kvot za izdelke mlade govedine.
- (7) Komisiji, ki ji pomaga odbor, ustanovljen s členom 285 Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>2</sup>, bi bilo treba omogočiti, da sprejme uredbe o odpiranju in upravljanju tarifnih kvot, ki se lahko dodelijo kot rezultat pogajanj o nadaljnjih tarifnih koncesijah v skladu s členom 29 SPS.

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 (UL L 347, 20.12.2013, str. 671).

<sup>2</sup> Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

- (8) Dajatve bi bilo treba v celoti opustiti, če preferencialno obravnavanje pripelje do dajatve ad valorem 1 % ali manj ali do posebne dajatve 1 EUR ali manj.
- (9) Za izvajanje dvostranskih zaščitnih klavzul SPS so potrebni enotni pogoji za sprejetje zaščitnih in drugih ukrepov. Te ukrepe bi bilo treba sprejeti v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup>.
- (10) Komisija bi morala sprejeti izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj, kadar je to potrebno iz izredno nujnih razlogov v ustrezno utemeljenih primerih z zvezi z izrednimi in kritičnimi okoliščinami v smislu točke (b) člena 37(4) in člena 38(4) SPS.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

## *Člen 1*

### *Predmet urejanja*

Ta uredba določa nekatere postopke za sprejetje podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi (v nadaljnjem besedilu: SPS).

## *Člen 2*

### *Koncesije za mlado govedino*

Podrobna pravila za izvajanje člena 27(2) SPS glede tarifnih kvot za proizvode iz mlade govedine sprejme Komisija v skladu s postopkom pregleda iz člena 12(4) te uredbe.

## *Člen 3*

### *Dodatne koncesije*

Če so na podlagi člena 29 SPS v okviru tarifnih kvot dodeljene dodatne koncesije za ribiške proizvode, Komisija v skladu s postopkom pregleda iz člena 12(4) te uredbe sprejme podrobna pravila za izvajanje zadevnih tarifnih kvot.

*Člen 4*  
*Tarifna znižanja*

1. Ob upoštevanju odstavka 2 se stopnje preferencialnih dajatev zaokrožijo navzdol na prvo decimalko.
2. Kadar stopnja preferencialne dajatve, izračunana na podlagi odstavka 1, doseže eno od naslednjih vrednosti, se preferencialna stopnja šteje kot popolna oprostitvev:
  - (a) 1 % ali manj pri dajatahv *ad valorem*, ali
  - (b) 1 EUR ali manj pri posameznem znesku v primeru posebnih dajatev.

*Člen 5*  
*Tehnične prilagoditve*

Spremembe in tehnične prilagoditve podrobnih pravil za izvajanje, sprejetih na podlagi te uredbe, ki so potrebne zaradi sprememb oznak kombinirane nomenklature in pododdelkov TARIC ali so posledica sklenitve novih sporazumov, protokolov, izmenjav pisem ali drugih aktov med Unijo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 12(4).

## Člen 6

### *Splošna zaščitna klavzula in klavzula o pomanjkanju*

1. Kadar država članica zaprosi Komisijo za sprejem ukrepov, kakor je predvideno v členih 37 in 38 SPS, Komisiji, v podporo svoji zahtevi, predloži informacije, potrebne za njeno utemeljitev.
2. Kadar Komisija na zahtevo države članice ali na lastno pobudo ugotovi, da so pogoji, določeni v členih 37 in 38 SPS izpolnjeni:
  - (a) o tem obvesti države članice in sicer takoj, če deluje na lastno pobudo, ali v petih delovnih dneh od prejema zahteve države članice, če se odziva na tako zahtevo,
  - (b) se posvetuje z odborom iz člena 12(3) te uredbe o predlaganih ukrepih,
  - (c) hkrati obvesti Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo in ji pošlje uradno obvestilo o začetku posvetovanj v okviru Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora, kakor je predvideno v v členih 37(4) in 38(3) SPS,
  - (d) hkrati Stabilizacijsko-pridružitvenemu odboru, predloži vse potrebne informacije za posvetovanja iz točke (c).

3. Ob zaključku posvetovanj iz točke (c) odstavka 2 in če ni možen noben drug dogovor, se lahko Komisija v skladu s postopkom pregleda iz člena 12(4) te uredbe odloči, ali sprejme ustrezne ukrepe, določene v členih 37 in 38 SPS.

O tem sklepu se takoj uradno obvestita Svet in Stabilizacijsko-pridružitveni odbor.

Ta sklep se uporablja takoj.

4. Šteje se, da so posvetovanja v Stabilizacijsko-pridružitvenem odboru iz točke (c) odstavka 2 zaključena 30 dni po uradnem obvestilu iz navedene točke.

### *Člen 7*

#### *Izjemne in kritične okoliščine*

Kadar v smislu točke (b) člena 37(4) in člena 38(4) SPS nastopijo izjemne in kritične okoliščine, lahko Komisija takoj in v skladu s postopkom pregleda iz člena 12(4) te uredbe, v nujnih primerih pa v skladu s postopkom iz člena 12(5) te uredbe sprejme ukrepe, določene v členih 37 in 38 SPS.

Če Komisija prejme zahtevo države članice, o njej odloči v petih delovnih dneh od njenega prejema.

## *Člen 8*

### *Zaščitna klavzula za kmetijske in ribiške proizvode*

Ne glede na postopke, določene v členih 6 in 7, je potrebne ukrepe glede kmetijskih in ribiških proizvodov na podlagi členov 30 ali 37 SPS, ali na podlagi določb v prilogah k SPS, ki zajemajo te proizvode, kakor tudi njegovega Protokola 3, mogoče sprejeti v skladu s postopki, predvidenimi z ustreznimi pravili o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov ali trgov za ribiške in kmetijske proizvode ali s posebnimi določbami, sprejetimi v skladu s členom 352 Pogodbe, ki se uporabljajo za proizvode, pridobljene s predelavo kmetijskih in ribiških proizvodov, pod pogojem da so izpolnjeni pogoji, določeni na podlagi člena 30 SPS, ali člena 37(3), (4) in (5) SPS.

## *Člen 9*

### *Damping*

Pri ravnanjih, na podlagi katerih je Unija upravičena uporabiti ukrepe, določene v členu 36(1) SPS, se o uvedbi protidampinških ukrepov odloča v skladu z določbami iz Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009<sup>1</sup> in postopkom, predvidenim v členu 36(2) SPS.

---

<sup>1</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (UL L 343, 22.12.2009, str. 51).

*Člen 10*  
*Konkurenca*

1. Pri ravnanjih, na podlagi katerih je lahko Unija upravičena uporabiti ukrepe, predvidene v členu 69 SPS, Komisija po preučitvi primera na lastno pobudo ali na zahtevo države članice odloči, ali so taka ravnanja združljiva s SPS. Komisija po potrebi sprejme zaščitne ukrepe v skladu s postopkom pregleda iz člena 12(4) te uredbe, razen v primerih pomoči, za katere se uporablja Uredba Sveta (ES) št. 597/2009<sup>1</sup>, če se ukrepi sprejmejo v skladu s postopki iz navedene uredbe. Ukrepi se sprejmejo samo pod pogoji, določenimi v členu 69(5) SPS.
  
2. Pri ravnanjih, na podlagi katerih lahko Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija proti Uniji uporabi ukrepe na podlagi člena 69 SPS, Komisija po proučitvi primera odloči, ali so taka ravnanja združljiva z načeli, določenimi v SPS. Kadar je to potrebno, Komisija sprejme ustrezne sklepe na podlagi meril, ki izhajajo iz uporabe členov 101, 102 in 107 Pogodbe.

---

<sup>1</sup> Uredba Sveta (ES) št. 597/2009 z dne 11. junija 2009 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (UL L 188, 18.7.2009, str. 93).

## *Člen 11*

### *Goljufija ali nezagotavljanje upravnega sodelovanja*

1. Za namene razlage člena 42 SPS se za nezagotavljanje upravnega sodelovanja, ki se zahteva pri preverjanju dokaza o poreklu, med drugim šteje:
  - (a) odsotnost upravnega sodelovanja, na primer, da se ne zagotovi imen in naslovov carinskih ali vladnih organov, odgovornih za izdajanje in preverjanje potrdil o poreklu, ali vzorcev žigov, ki se uporabljajo za overitev potrdil, ali se ne posodobi navedenih informacij, kadar je ustrezno;
  - (b) ponavljajoče se pomanjkljivo ali nezadostno ravnanje pri preverjanju statusa porekla izdelkov in pri izpolnjevanju drugih zahtev iz Protokola 4 k SPS ter pri prepoznavanju ali preprečevanju kršitev pravil o poreklu;
  - (c) ponavljajoče zavrnitve izvajanja ali nepotrebno odlašanje pri izvajanju naknadnega preverjanja dokaza o poreklu na zahtevo Komisije in pri pravočasnem sporočanju rezultatov preverjanja;
  - (d) ponavljajoče zavrnitve pridobitev pooblastil ali nepotrebno odlašanje pri pridobivanju pooblastil za izvajanje misij upravnega in preiskovalnega sodelovanja v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, da bi se preverila verodostojnost dokumentov ali točnost informacij v zvezi s preferencialno obravnavo, odobreno po SPS, ali pri izvajanju ali pripravi ustreznih preiskav za prepoznavanje ali preprečevanje kršitev pravil o poreklu;

- (e) ponavljajoče neizpolnjevanje določb Protokola 5 k SPS o vzajemni upravni pomoči pri carinskih zadevah, če je ta ustrezna za uporabo trgovinskih določb SPS.
2. Kadar Komisija, na podlagi informacij, ki jih predloži država članica, ali na svojo pobudo, ugotovi, da so pogoji, določeni v členu 42 SPS izpolnjeni:
- (a) o tem obvesti Svet,
  - (b) nemudoma začne posvetovanja z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, da najde ustrezno rešitev, kot je predvideno v členu 42 SPS.
- Poleg tega Komisija lahko:
- (a) pozove države članice, naj sprejmejo previdnostne ukrepe, ki so potrebni za zaščito finančnih interesov Unije,
  - (b) v *Uradnem listu Evropske unije* objavi obvestilo, v katerem navede, da obstaja razlog za upravičen dvom glede uporabe določb v zvezi z uporabo člena 42 SPS.
3. Dokler med posvetovanji iz točke (b) prvega pododstavka odstavka 2 ni dosežena obojestransko zadovoljiva rešitev, lahko Komisija odloči o drugih ustreznih ukrepih, za katere meni, da so potrebni v skladu s členom 42 SPS ter v skladu s postopkom pregleda iz člena 12(4) te uredbe.

## Člen 12

### *Postopek v odboru*

1. Za namene člena 2 te uredbe Komisiji pomaga Odbor za skupno ureditev kmetijskih trgov, ustanovljen s členom 229 Uredbe (EU) št. 1308/2013. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.
2. Za namene člena 4 te uredbe Komisiji pomaga Odbor za carinski zakonik, ustanovljen s členom 285 Uredbe (EU) št. 952/2013. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.
3. Za namene členov 6, 7, 10 in 11 te uredbe Komisiji pomaga Odbor za zaščitne ukrepe, ustanovljen s členom 3(1) Uredbe (EU) 2015/478 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup>. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.
4. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) 2015/478 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2015 o skupnih pravilih za uvoz (UL L 83, 27.3.2015, str. 16).

5. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 8 Uredbe (EU) št. 182/2011 v povezavi s členom 5 Uredbe.

*Člen 13*

*Uradno obvestilo*

Za uradno obvestilo Stabilizacijsko-pridružitvenemu svetu oziroma Stabilizacijsko-pridružitvenem odboru, kakor zahteva SPS, je odgovorna Komisija, ki deluje v imenu Unije.

*Člen 14*

*Razveljavitev*

Uredba (ES) št. 153/2002 se razveljavi.

Sklicevanja na razveljavljeno uredbo se štejejo kot sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge II.

*Člen 15*  
*Začetek veljavnosti*

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*

---

## **PRILOGA I**

Razveljavljena uredba z njenimi zaporednimi spremembami

Uredba Sveta (ES) št. 153/2002  
(UL L 25, 29.1.2002, str. 16)

Uredba Sveta (ES) št. 3/2003  
(UL L 1, 4.1.2003, str. 30)

Uredba (EU) št. 37/2014 Evropskega parlamenta in Sveta      Samo točka 8 Priloge  
(UL L 18, 21.1.2014, str. 1)

---

## PRILOGA II

### Korelacijska tabela

Uredba (ES) št 153/2002	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2	Člen 2
Člen 4	Člen 3
Člen 6	Člen 4
Člen 7	Člen 5
Člen 7a(1)	Člen 6(1)
Člen 7a(5), uvodno besedilo	Člen 6(2), uvodno besedilo
Člen 7a(5), prva alineja	Člen 6(2)(a)
Člen 7a(5), druga alineja	Člen 6(2)(b)
Člen 7a(5), tretja alineja	Člen 6(2)(c)
Člen 7a(5), četrta alineja	Člen 6(2)(d)
Člen 7a(6)	Člen 6(3)
Člen 7a(10)	Člen 6(4)
Člen 7b	Člen 7
Člen 7c	Člen 8
Člen 7d	Člen 9
Člen 7e	Člen 10
Člen 7f(1), uvodno besedilo	Člen 11(1), uvodno besedilo
Člen 7f(1), prva alineja	Člen 11(1)(a)
Člen 7f(1), druga alineja	Člen 11(1)(b)

Uredba (ES) št 153/2002	Ta uredba
Člen 7f(1), tretja alineja	Člen 11(1)(c)
Člen 7f(1), četrta alienea	Člen 11(1)(d)
Člen 7f(1), peta alineja	Člen 11(1)(e)
Člen 7f(2), prvi pododstavek, uvodno besedilo	Člen 11(2), prvi pododstavek, uvodno besedilo
Člen 7f(2), prvi pododstavek, prva alineja	Člen 11(2), prvi pododstavek, točka (a)
Člen 7f(2), prvi pododstavek, druga alineja	Člen 11(2), prvi pododstavek, točka (b)
Člen 7f(2), drugi pododstavek, uvodno besedilo	Člen 11(2), drugi pododstavek, uvodno besedilo
Člen 7f(2), drugi pododstavek, prva alineja	Člen 11(2), drugi pododstavek, točka (a)
Člen 7f(2), drugi pododstavek, druga alineja	Člen 11(2), drugi pododstavek, točka (b)
Člen 7f(3)	Člen 11(3)
Člen 7fa	Člen 12
Člen 7g	Člen 13
—	Člen 14
Člen 8	Člen 15
—	Priloga I
—	Priloga II